

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
अंतरराष्ट्रीय हवाईअड्डा, अमृतसर
AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA
AMRITSAR INTERNATIONAL, AIRPORT

सं. भाविप्रा/एसआर/अभि.-विद्युत/ई-एनआईटी-02/2022-23
No. AAI/ASR/ENGG-ELECT/e-NIT-02/2022-23

दिनांक: 23.06.2022
Dated: 23.06.2022

ई-निविदा आमंत्रण सूचना (2 बीओटी 2 लिफाफा खुली निविदा)

(NOTICE INVITING e- TENDER (2 BOT-2 Envelope Open Tender)

1. श्री गु.रा.दा.जी अंतरराष्ट्रीय हवाईअड्डा, अमृतसर पर “ऑपरेशनल क्षेत्र और सब-स्टेशन में विद्युत आपूर्ति में वृद्धि” हेतु पात्र ठेकेदारों से भा.वि.प्रा. के अध्यक्ष की ओर से संयुक्त महा प्रबंधक (अभि.-विद्युत), भा.वि.प्रा., श्री गु.रा.दा.जी अंतरराष्ट्रीय हवाईअड्डा, अमृतसर-143101 द्वारा ई-टेंडरिंग पोर्टल के माध्यम से आइटम दर ई-निविदाएं अनुमानित लागत रु.2,45,45,954/- (जीएसटी रहित) 05 माह की पूर्णता अवधि सहित आमंत्रित की जाती हैं।

Item rate e-tenders are invited through the e- tendering portal by Jt. General Manager (Engg-E), AAI, SGRDJ International Airport, Amritsar - 143101, on behalf of Chairman, AAI from the eligible contractors for the work of “Augmentation of power supply in Operational Area and Sub-station” at an estimated cost of Rs. 2,45,45,954/- (Without GST) with completion period of 05 Months.

निविदा प्रक्रिया सीपीपी-पोर्टल यू.आर.एल. पते <https://etenders.gov.in/eprocure/app> या www.aai.aero पर ऑनलाइन उपलब्ध है। संभावित निविदाकार निविदा दस्तावेज को डाउनलोड कर सकते हैं तथा उसका अध्ययन कर सकते हैं।

The tendering process is online at CPP-portal URL address <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero. Prospective Tenderers may download and go through the tender document.

भावी निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि वे स्वयं को सीपीपी-पोर्टल पर पंजीकृत कराएं, 'लॉगिन आईडी और पासवर्ड' प्राप्त करें और सीपीपी-पोर्टल <https://etenders.gov.in/eprocure/app> या www.aai.aero में लॉग इन करने के बाद होम पेज में उपलब्ध निर्देशों को देखें। उन्हें समानांतर रूप से डिजिटल सिग्नेचर सर्टिफिकेट (डीएससी) भी प्राप्त करना चाहिए, जो अनिवार्य रूप से उनके आवेदन को प्रस्तुत करने के लिए आवश्यक है। इस प्रक्रिया में सामान्य रूप से 03 दिन का समय लगता है। निविदाकर्ता पाथ- aai.aero/tender/e-tender/helpdesk सहायता के माध्यम से भा.वि.प्रा. हेल्प डेस्क सपोर्ट से मार्गदर्शन भी ले सकता है।

- i) किसी भी तकनीकी संबंधित प्रश्न के लिए कृपया हेल्पडेस्क पर कॉल करें। 24 x 7 हेल्प डेस्क का विवरण निम्नानुसार है: -

टेलीफोन: 0120-4200462, 0120-4001002, 0120-4001005 and 0120-6277787.

ई-मेल: support-eproc@nic.in.

निविदाकर्ताओं से अनुरोध है कि कृपया किसी भी मुद्दे को ईमेल करते समय संपर्क विवरण के साथ पोर्टल के यू.आर.एल. और निविदा आईडी का उल्लेख करें।

Prospective Tenderers are advised to get themselves registered at CPP – portal, obtain 'Login ID & 'Password' and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP – portal <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel, which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path aai.aero/tender/e-tender/helpdesk support.

- I) For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk details are as below: -

Tel: 0120-4200462, 0120-4001002, 0120-4001005 and 0120-6277787.

E-mail: support-eproc@nic.in.

Tenderers are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

सीपीपी पोर्टल के कामकाज के संबंध में तथा किसी भी और तकनीकी सहायता हेतु निविदाकर्ता केवल सभी कार्य दिवसों पर निम्नलिखित भा.वि.प्रा. हेल्प डेस्क नंबरों से संपर्क कर सकता है।

- ii) 08.00 घंटे से 20.00 घंटे (सोमवार-शुक्रवार)।
011-24632950, एक्स.- 3512 (सिक्स लाइंस), ई-मेल:- eprochelp@aai.aero
- iii) 09.30घंटे से 18.00 घंटे (सोमवार-शुक्रवार)।
011-24632950, एक्स.- 3523, ई-मेल: -etendersupport@aai.aero or
sanjeevkumar@aai.aero.
011-24632950, एक्स.- 3527, ई-मेल: - dkumar@aai.aero
- iv) 09.30घंटे से 18.00 घंटे (सोमवार-शुक्रवार)।
011-24657900, ई-मेल:-gmitichq@aai.aero

For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal the tenderer may contact to the following AAI help desk numbers on all working days only between

- i) 08.00 hrs to 20.00 hrs (Mon-Sat).
011-24632950, Ext. - 3512 (Six Lines), E-Mail:- eprochelp@aai.aero
- ii) 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri).
011-24632950 Ext.- 3523, E-mail: - etendersupport@aai.aero,
sanjeevkumar@aai.aero.
011-24632950 Ext.- 3527, E-mail: dkumar@aai.aero
- iii) 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri).
011-24657900, E-mail:-gmitichq@aai.aero

अप्रतिदेय निविदा प्रसंस्करण शुल्क **रुपए 1,180**, का भुगतान केवल सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन करना होगा।

Tender processing fee of **Rs. 1,180**, non-refundable will be required to be paid online on CPP portal only.

बयाना जमा राशि (ईएमडी) **रुपये 4,90,919/-** को सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन भुगतान करना होगा।

Earnest Money Deposit (EMD) of **Rs. 4,90,919/-** will be required to paid online on CPP portal.

भारतीय स्टेट बैंक (एसबीआई) को नोडल बैंक के रूप में प्राधिकृत किया गया है और ई-निविदा/ई-खरीद प्रक्रिया में भाग लेने वाले विभिन्न बोलीदाताओं से ई-प्रोक्योरमेंट पोर्टल के माध्यम से निविदा प्रसंस्करण शुल्क और ईएमडी के संग्रह के लिए सीपीपी पोर्टल के साथ इसका भुगतान गेटवे को एकीकृत/मैप किया गया है।

State Bank of India (SBI) has been authorized as Nodal Bank and its payment gateway has been integrated/ mapped with CPP Portal for the collection of Tender Processing Fee and EMD through e-procurement portal from various bidders participating in e-Tendering/ e-Procurement process.

2. निम्नलिखित 2 लिफाफे निम्न अनुसूची के अनुसार निविदाकर्ता द्वारा सीपीपी-पोर्टल पर ऑनलाइन के माध्यम से प्रस्तुत किए जाएंगे:
Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tenderer as per the following schedule:

महत्वपूर्ण डेट शीट**CRITICAL DATE SHEET**

प्रकाशन तिथि Publishing Date	24.06.2022 से/ from 1600 घंटे/ hrs.
बोली दस्तावेज डाउनलोड / बिक्री प्रारंभ तिथि Bid Document Download / Sale Start Date	24.06.2022 से/ from 1600 घंटे/ hrs.
स्पष्टीकरण मांगने की प्रारंभ तिथि Seek Clarification Start Date	24.06.2022 से/ from 1600 घंटे / hrs.
स्पष्टीकरण मांगने की अंतिम तिथि Seek Clarification End Date	29.06.2022 तक/ upto 1600 घंटे/hrs.
बोली जमा करने की तिथि Bid Submission Start Date	24.06.2022 से/ from 1600 घंटे/ hrs.
बोली जमा करने की अंतिम तिथि Bid Submission Closing Date	14.07.2022 तक/ upto 1600 घंटे/ hrs.
बोली खुलने की तिथि (लिफाफा - I) Bid Opening Date (Envelope – I)	15.07.2022 पर/ at 1700 घंटे/ hrs.
मूल्य बोली खुलने की तिथि (लिफाफा - II) Price Bid Opening Date (Envelope – II)	21.07.2022 पर/ at 1100 घंटे/hrs.
निविदा प्रसंस्करण शुल्क (अप्रतिदेय, सीपीपी-पोर्टल में ऑनलाइन भुगतान किया जाना है) Tender Processing Fee (Non-refundable, to be paid online in CPP-portal)	रु. 1,180/- (जीएसटी सहित) (अप्रतिदेय) सीपीपी-पोर्टल में ऑनलाइन भुगतान किया जाना है। Rs. 1,180/- (i/c GST) (Non-refundable) to be paid online in CPP-portal.
बयाना राशि जमा (ईएमडी) Earnest Money Deposit(EMD)	रु. 4,90,919/- सीपीपी-पोर्टल में ऑनलाइन भुगतान किया जाना है। Rs. 4,90,919/- to be paid online in CPP-portal.

लिफाफा- I (तकनीकी बोली और पूर्व-योग्यता): - निम्नलिखित युक्त बोली:

Envelope-I (Technical Bid and Pre-qualification): - Bid containing following:

क. ईएमडी के भुगतान का प्रमाण।

A. Proof of payment of EMD.

ख. तकनीकी बोली जिसमें निम्नलिखित शामिल हैं:

- I. पृष्ठ संख्या पीआर-1 पर अनुलग्नक-I के अनुसार भा.वि.प्रा. निविदा शर्तों की शर्तहित स्वीकृति की स्कैन की गई प्रति।
- II. स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटी पंजीकरण संख्या की स्कैन की गई प्रति।
- III. विधिवत भरे हुए पी.क्यू. प्रोफार्मा / चेक लिस्ट की स्कैन की गई प्रति।
- IV. निविदाकार/ ठेकेदार के पास वैध विद्युत ठेकेदारी लाइसेंस होना चाहिए।
- V. ईपीएफ और ईएसआईसी पंजीकरण दस्तावेज की स्कैन की गई प्रति।
- VI. कार्य अनुभव दस्तावेजों की प्रति सहित पूर्णता प्रमाण पत्र, अवार्ड पत्र और अपेक्षित मूल्य की मात्रा की अनुसूची (एसओक्यू) जैसा कि ऊपर दिया गया है।
- VII. 31.03.2021, 31.03.2020 और 31.03.2019 तक बैलेंस शीट और लाभ और हानि खातों की प्रति। निविदाकर्ता के पास प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट्स द्वारा जारी न्यूनतम रु. 36,81,893.00 की नेट वर्थ होनी चाहिए। चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा प्रदान किए गए उपरोक्त प्रमाण

पत्र/विवरण/शीट में अनिवार्य रूप से यूडीआईएन (अद्वितीय दस्तावेज पहचान संख्या) शामिल होना चाहिए।

- VIII. डिजिटली हस्ताक्षरित निविदा दस्तावेज।
- IX. मालिकाना फर्म के अतिरिक्त अन्य कंपनियां कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी के निगमन के प्रमाण पत्र की प्रति के साथ प्राधिकरण पत्र/ मुख्तारनामे की स्कैन प्रति प्रस्तुत करेंगी, जिसमें कंपनी के निदेशकों का सी.आई.एन./ एल.एल.पी.आई.एन./ नाम और पावर ऑफ अटॉर्नी आवंटित करने के प्राधिकार के संबंध में बोर्ड के संकल्प की प्रति शामिल होगी।
प्रोपराइटी फर्म प्राधिकरण पत्र/पावर अटॉर्नी की स्कैन कॉपी तभी जमा करेगी जब टेंडर प्रोपराइटी के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा प्रोसेस किया गया हो।
- X. पृष्ठ संख्या पीआर-2 पर 'अंडरटेकिंग' अनुलग्नक- II की स्कैन की गई प्रति।
- XI. पृष्ठ संख्या पीआर-3 पर अनुलग्नक -III के अनुसार विधिवत हस्ताक्षरित अंडरटेकिंग(जीएसटी अनुपालन हेतु) की स्कैन की गई प्रति।
- XII. पृष्ठ संख्या पीआर-4 पर अनुलग्नक- IV के अनुसार ब्लैकलिस्टिंग / डिबारमेंट के लिए अंडरटेकिंग की स्कैन की गई प्रति।
- XIII. पृष्ठ संख्या पीआर-5 पर अनुलग्नक-V के अनुसार चार्टर्ड एकाउंटेंट से प्राप्त नेट वर्थ के प्रमाण पत्र की स्कैन की गई प्रति। इन प्रमाणपत्रों के लिए UDIN (अद्वितीय दस्तावेज पहचान संख्या) शामिल होना चाहिए। निविदाकर्ता के पास कम से कम रु. 36,81,893.00 का शुद्ध मूल्य होना चाहिए।
- XIV. निविदा शुल्क के ऑनलाइन भुगतान का प्रमाण।
- XV. माइलस्टोन/लक्ष्यों को प्राप्त करने और समयावधि के भीतर समग्र रूप से पूरा करने के लिए निविदाकारों को प्रभारी अभियंता (ईआईसी) के परामर्श से कार्य की आवश्यकता के अनुसार पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात करनी चाहिए। निविदाकर्ता पृष्ठ संख्या पीआर-6 पर अनुलग्नक -VI के अनुसार कंपनी के लेटर हेड पर 'उपक्रम' की स्कैन की हुई प्रति प्रस्तुत करेगा।
- XVI. पृष्ठ संख्या पीआर-8 पर अनुलग्नक-VIII के अनुसार न्यूनतम मजदूरी के भुगतान के लिए शपथ पत्र की स्कैन की गई प्रति।
- XVII. पृष्ठ संख्या पीआर-9 पर अनुलग्नक-IX के अनुसार इस कार्य के लिए निष्पादन मूल्यांकन के लिए वचनबद्धता की स्कैन की गई प्रति।

B. Technical BID containing the following: -

- Scanned copy of **Unconditional Acceptance of AAI Tender Conditions** as per Annexure-I on page no. **PR-1**.
- Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number.
- Scanned Copy of duly filled PQ Performa / Check List.
- Agency should have valid Electrical Contractor's License.
- Copy of EPF & ESIC registration document.
- Copy of Work Experience documents along with Completion certificates, Award Letters and Schedule of Quantities (SOQ) of requisite value as given above.
- Copy of Balance sheets and Profit & Loss accounts as on 31.03.2021, 31.03.2020 and 31.03.2019. The tenderer should have a minimum net worth of **Rs. 36,81,893.00**. The above certificates/statements/sheets provided by chartered accountant should **mandatorily include UDIN (Unique document identification number)**.
- Digitally signed tender document.
- Companies other than proprietary firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney along with copy of certificate of Incorporation of the Company under Companies act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.
Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/Power Attorney only if the tender is processed by a person other than Proprietor.
- Scanned copy of '**Undertaking**' Annexure-II on page no. **PR-2**.

- xi. Scanned copy of duly signed **Undertaking (For GST Compliance)** as per Annexure-III on page no. **PR-3**.
- xii. Scanned copy of Undertaking towards **Blacklisting /Debarment** as per Annexure-IV on page no. **PR-4**.
- xiii. Scanned Copy of **Certificate of net worth from chartered accountant** as per Annexure-V on page no. **PR-5** which should have **UDIN (Unique document identification number)**. The tenderer should have a minimum net worth of **Rs. 36,81,893.00**.
- xiv. Proof of online Payment of Tender fee.
- xv. Tendered should deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with the Engineer-in-charge (EIC) to achieve the milestones/targets and overall completion within the time period. Tenderer shall submit scanned copy of 'undertaking' on company's Letter head as per Annexure-VI on page no. **PR-6**.
- xvi. Scanned copy of affidavit for **Payment of Minimum Wages** as per Annexure-VIII on page no. **PR-8**.
- xvii. Scanned copy of undertaking for **Performance Evaluation for this Work** as per Annexure-IX on page no. PR-9.

ग. निम्नलिखित युक्त ठेकेदारों/निविदाकर्ताओं की योग्यता आवश्यकताएं

C. Qualifying requirements of contractors / tenderers containing the following:

- i. एजेंसी के पास पैन और जीएसटी पंजीकरण होना चाहिए। एजेंसी को समान प्रकृति का कार्य निष्पादित करना चाहिए। Agency should have PAN & GST Registration. Agency should have executed similar nature of work.
- ii. तीन कार्य, प्रत्येक कार्य रु. 98,18,382.00 रुपये या दो कार्यों में से प्रत्येक रु. 1,22,72,977.00 या समान प्रकृति के कार्य के एकल अनुबंध में रु. 1,96,36,763.00 का एक कार्य अर्थात्, भारत में बोली जमा करने की अंतिम तिथि को समाप्त होने वाले पिछले '7 वर्षों' के दौरान कार्य आदेश और कार्यक्रम सहित "एचटी/एलटी केबल्स की आपूर्ति और लेयिंग" कार्य संतोषजनक ढंग से पूरा किया जाना चाहिए (# अनुबंध में काम के दायरे का चरण / भाग पूरा होने पर विचार नहीं किया जाएगा, हालांकि काम का पूर्व निर्धारित चरण स्वीकार किया जाएगा)।

Should have satisfactorily completed (# Phase / Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, **however pre-determined phasing of the work will be accepted**) three works, each of Rs. 98,18,382.00 or two works, each of Rs. 1,22,72,977.00 or one work of Rs. 1,96,36,763.00 in single contract of similar nature of work i.e., "Supply & Laying of HT/LT cables" along with work order & schedule during last '7 years' ending on last date of submission of bid in India.

नोट: जीएसटी युग से पहले पूर्ण किए गए कार्यों का अनुभव प्रमाण पत्र, पूर्णता राशि को 1.12 (वैट 12% के पूर्व जीएसटी कर को छोड़कर) से विभाजित किया जाएगा ताकि इसे जीएसटी के बाद के अनुभव प्रमाण पत्र के बराबर बनाया जा सके किन्तु जीएसटी को छोड़कर।

Note: The experience certificate of works completed pre GST era, completion amount will be divided by 1.12 (to exclude pre GST tax of VAT 12%) to make it at par with experience certificates of post GST era but excluding GST.

"निष्पादित कार्यों के मूल्य को 7% प्रति वर्ष की साधारण दर पर काम के वास्तविक मूल्य को बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर तक लाया जाएगा, जो पूरा होने की तारीख से बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि तक गणना की जाएगी"।

"The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid".

'अनुभव के लिए ग्राहक प्रमाण पत्र' में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, प्रारंभ होने की तिथि, अनुबंध के अनुसार पूर्ण होने की तिथि, पूर्ण होने की वास्तविक तिथि और कार्य के संतोषजनक समापन को दर्शाया जाना चाहिए। गैर-सरकारी / गैर-सार्वजनिक क्षेत्र के

उपक्रमों से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र दिखाने वाले निविदाकारों को पंजीकृत चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी प्रमाण पत्र के साथ स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र [ओं] की प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए, जिसमें कार्य के निर्धारित मूल्य का अनुभव होने के उनके दावे के समर्थन में स्पष्ट रूप से नाम, कार्य के विरुद्ध प्राप्त कुल भुगतान और कार्य की टीडीएस राशि का उल्लेख किया गया हो।

‘Client certificate for experience’ should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. **Tenderers showing work experience certificate from non-government / non- PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate[s] along with a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name, total payment received against the work and TDS amount of work, in support of their claim for having experience of stipulated value of work.**

- iii. पिछले वित्तीय वर्ष के 31 मार्च को समाप्त होने वाले कार्यों के विरुद्ध **रूपये 73,63,786.00** का वार्षिक वित्तीय कारोबार होना चाहिए, सबूत के रूप में, फर्म के लाभ और हानि खाते के विवरण के साथ संक्षिप्त बैलेंस शीट की प्रति आवेदन के साथ प्रस्तुत की जानी चाहिए। बैलेंस शीट में पिछले तीन वर्षों के दौरान लगातार नुकसान दिखाने वाली फर्मों को सरसरी तौर पर अस्वीकार कर दिया जाएगा। एनआईटी के अनुसार कृपया नेटवर्थ का 15% जोड़ा जाए।

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 73,63,786.00** against works executed during last three years ending 31st March of previous financial year, as a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with Profit and Loss Account Statement of the firm should be submitted along with the application. Firms showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected. 15% of net worth may please be add as per NIT.

- iv. निविदाकर्ता के पास प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट्स द्वारा जारी न्यूनतम **रूपये 36,81,893.00** नेट वर्थ होनी चाहिए। ऊपर उल्लिखित लिफाफा-I के सभी दस्तावेजों की स्कैन की गई प्रति सीपीपी पोर्टल पर जमा की जाएगी। **4,90,919.00 रूपये** की ईएमडी एसबीआई/अन्य बैंकों/एनईएफटी/आरटीजीएस मोड का उपयोग करते हुए एसबीआई एमओपीएस गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन स्वीकार किए जाएंगे।

The tenderer should have a minimum net worth of **Rs. 36,81,893.00** issued by certified Chartered Accountants.

Scanned Copy of all the Documents of Envelope-I mentioned above shall be submitted on the CPP portal.

EMD of the value of **Rs. 4,90,919.00** shall be accepted Online through SBI MOPS Gateway using SBI/Other Banks/NEFT/RTGS mode.

- v. **धन वापसी और निपटान प्रक्रिया:**

निविदा खोलने के पश्चात, ऑनलाइन भुगतान सहित सफलतापूर्वक जमा की गई बोली, निविदा शुल्क 'निविदा शुल्क निपटान खाता' में व्यवस्थित हो गया।

Refund and Settlement process:

After opening the tender, bid submitted successfully along with the online payment, the tender fee settled to 'Tender Fee Settlement Account'.

- vi. **खोलने से पूर्व "निविदा रद्द" और "पुनः निविदा" के मामले में:**

-जमा की गई सभी राशि बोलीदाताओं को वापस कर दी जाएगी।

खोलने के पश्चात "निविदा रद्द" और "पुनः निविदा" के मामले में:

- टेंडर खोलने की ईओडी पर भा.वि.प्रा. के टेंडर फीस सेटलमेंट अकाउंट में टेंडर फीस पहले ही तय हो चुकी है।

विक्रेता द्वारा 'बोली वापस लेने' के मामले में:

- खरीद प्रणाली बोलीदाता को बोली जमा करने की अंतिम तिथि तक वापस लेने की अनुमति देती है, मान लें कि बोलीदाता ने राशि का

भुगतान कर दिया गया है और बोली वापस ले ली गई है, ई-प्रोक्योरमेंट सिस्टम निविदा खोलने के दिन ईएमडी की वापसी शुरू करेगा।

In the case of "Cancellation of tender" before opening and "Re-Tender":

- All the submitted amount will be refunded to the bidders.

In the case of "Cancellation of tender" after opening and "Re-Tender":

- The tender fee has already settled to the AAI's tender fee settlement account at the EoD of tender opening.

In case of 'Withdraw of bid' by the vendor:

- Procurement system allows the bidder to withdraw till the bid submission closing date, assume that the bidder has paid the amount and withdrawn the bid, e-Procurement system will initiate the refund of EMD on the day of tender opening.

लिफाफा- II (वित्तीय बोली):

सभी दरों को प्रदान किए गए प्रारूप में उद्धृत किया जाएगा और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं होगा। यदि निविदा दस्तावेज के साथ मानक बी.ओ.क्यू. प्रारूप के रूप में मूल्य बोली दी गई है, तो इसे डाउनलोड किया जाना है और सभी निविदाकर्ताओं द्वारा भरा जाना है। निविदाकारों को **BOQ.xls** फ़ाइल डाउनलोड करनी होगी, इसे खोलना होगा और नीले रंग (असुरक्षित) कोष्ठक को उनके संबंधित वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरण (जैसे बोलीदाता का नाम) के साथ पूरा करना होगा। किसी अन्य कोष्ठक को नहीं बदला जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने के पश्चात, बोलीदाता को फ़ाइल का नाम बदले बिना इसे सहेजकर ऑनलाइन जमा करना होगा। यदि बी.ओ.क्यू. फ़ाइल को टेंडरकर्ता द्वारा संशोधित पाया जाता है तो बोली रद्द कर दी जाएगी।

Envelope-II (Financial bid):

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ.xls file, open it and complete the blue colored (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the tenderer, the bid will be rejected.

3. बोली जमा

निविदाकर्ता अपना आवेदन केवल सीपीपी पोर्टल: <https://etenders.gov.in/e procure/app> पर जमा करेंगे। निविदाकारों/ठेकेदारों को सलाह दी जाती है कि वे ऑनलाइन बोलियां जमा करने के लिए निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करें। निविदाकारों को पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटली हस्ताक्षरित फ़ाइल को अपलोड करना आवश्यक है। बोली दस्तावेजों को 100 डीपीआई के साथ ब्लैक एंड व्हाइट विकल्प के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में सहायता करता है।

ऊपर निर्दिष्ट स्थान के अलावा अन्य स्थान पर अपलोड आवेदन पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा।

Bid Submission

The tenderer shall submit their application only at CPP Portal: <https://etenders.gov.in/e procure/app>. Tenderer/ Contractor are advised to follow the instructions provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

4. व्यावसायिक संबंध रखने वाले एक निविदाकार द्वारा एक से अधिक निविदा प्रस्तुत नहीं की जाएगी। किसी भी परिस्थिति में पिता और उनके पुत्र (पुत्रों) या अन्य से घनिष्ठ संबंध हैं, जिनका व्यावसायिक संबंध है, एक-दूसरे को (अर्थात जब एक या अधिक भागीदार (ओं)/निदेशक (ओं) के समान हैं) को अलग प्रतियोगियों के रूप में एक ही अनुबंध के लिए निविदा देने की अनुमति नहीं दी जाएगी। इस शर्त का उल्लंघन करने पर दोनों पक्षों की निविदाएं अस्वीकृत की जा सकती हैं।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer having business relationship. Under no circumstances will father and his son(s) or other close relations who have business relationship will one another (i.e. when one or more partner (s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

5. निविदाकार जिसने सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (सीपीपीपी) की वेबसाइट <http://etenders.gov.in/procurement/app> से टेंडर डाउनलोड किया है, वह किसी भी तरह से डाउनलोड किए गए प्राइस बिड टेम्पलेट सहित टेंडर फॉर्म में छेड़छाड़ / संशोधन नहीं करेगा। यदि इसे किसी भी प्रकार से छेड़छाड़/संशोधित पाया जाता है, तो निविदा पूरी तरह से अस्वीकार कर दी जाएगी और ईएमडी जब्त कर ली जाएगी और निविदाकर्ता को भा.वि.प्रा. के साथ व्यवसाय करने पर प्रतिबंधित किया जा सकता है।

Tenderer who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website <http://etenders.gov.in/procurement/app>, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered /modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

6. इस टेंडर में रिवर्स ऑक्शन का प्रावधान है। ठेकेदार निम्नलिखित लिंक पर पहुंचकर रिवर्स/फॉरवर्ड नीलामी के दिशा-निर्देशों को पढ़ सकता है:

<ftp://ftp.aai.aero/eProcurement%20Manuals%20CPPP/Reverse%20Auction%20Guidelines>

In this tender, there is a provision of Reverse Auction. Contractor can open the following link go through the guidelines on the Reverse / Forward Auction **<ftp://ftp.aai.aero/eProcurement%20Manuals%20CPPP/Reverse%20Auction%20Guidelines>**

7. बोली खोलने की प्रक्रिया इस प्रकार है:-

लिफाफा-I:(तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता):

लिफाफा-I जिसमें पैरा 2 (ए) और (बी) (निविदाकारों द्वारा अपलोड किए गए) के अनुसार दस्तावेज शामिल हैं, को महत्वपूर्ण डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा।

यदि बोलीदाता के पास कार्य के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण प्राप्त करने के लिए सीपीपी पोर्टल पर 'सीक क्लेरिफिकेशन' का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में संचार के किसी अन्य माध्यम पर विचार नहीं किया जाएगा।

यदि लिफाफा-I में अपने अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में निविदाकर्ता से किसी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो उसे आवश्यकता पड़ने पर सीपीपी पोर्टल या ईमेल के माध्यम से उपलब्ध कराने के लिए कहा जाएगा। निविदाकर्ता भा.वि.प्रा. द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण/दस्तावेज अपलोड करेगा, ऐसा न होने पर यह माना जाएगा कि बोलीदाता के पास प्रस्तुत करने के लिए कुछ भी नहीं है और बोली का तदनुसार मूल्यांकन किया जाएगा।

निविदाकारों को उनकी बोलियों की स्वीकृति/अस्वीकृति की सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी।

Bids Opening Process is as below: -

Envelope-I:(Technical bid and pre-qualification):

Envelope-I containing documents as per para2 (A) & (B) (Uploaded by the tenderers) shall be opened on date and time mentioned in **CRITICAL DATA SHEET**.

If the bidder has any query related to the bid document of the work, they should use 'Seek clarification' on CPP Portal to seek clarifications. No other means of communication in this regard shall be entertained.

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope – I, he will be asked to provide it through CPP Portal or Email if required. The tenderer shall upload the requisite clarification / Documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that the bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

The intimation regarding the acceptance / Rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP Portal.

लिफाफा- II (वित्तीय बोली):

लिफाफा-II जिसमें निविदाकारों की वित्तीय बोली शामिल है जो तकनीकी मानदंडों और योग्यता आवश्यकताओं को पूरा करते हुए पाए जाते हैं, उन्हें महत्वपूर्ण डेटाशीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। (यदि लिफाफा-II (वित्तीय बोली) खोलने की तिथि और समय को बदलना आवश्यक हुआ, तो इसकी सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से दे दी जाएगी)।

Envelope-II (Financial bid):

Envelope –II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and the qualifying requirements shall be opened on date and time mentioned in CRITICAL DATASHEET. (In case the date and time for opening of Envelope-II (Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal).

8. भा.वि.प्रा. बिना कोई कारण बताए किसी या सभी आवेदनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। भा.वि.प्रा. बिना कोई कारण बताए किसी भी स्तर पर निविदा प्रक्रिया को रद्द करने का अधिकार अपने पास सुरक्षित रखता है।

AAI reserves the right to accept or reject any or all application without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

9. भा.वि.प्रा. के पास उस कार्य को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है जिसका चल रही परियोजनाओं में प्रदर्शन सामान्यतः से कम है और आमतौर पर खराब है और इसे भा.वि.प्रा. या केन्द्रीय/राज्य सरकार विभाग/पीएसयू/विश्व बैंक/एडीबी आदि के किसी विभाग द्वारा संयम/अस्थायी/स्थायी डिबारमेंट/ब्लैक लिस्टिंग का पत्र जारी किया गया है। भा.वि.प्रा. किसी भी स्तर पर (कार्य प्रदान करने से पहले या बाद में) निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत किए गए क्रेडेंशियल को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। यदि किसी भी स्तर पर, आवेदक द्वारा प्रस्तुत कोई सूचना/दस्तावेज गलत/झूठा पाया जाता है या कुछ विसंगति है जो निविदाकार को अयोग्य घोषित करती है तो भा.वि.प्रा. द्वारा निम्नलिखित कार्रवाई की जाएगी:

क. फर्म द्वारा जमा की गई ईएमडी की पूरी राशि को जब्त कर ली जाएगी।

ख. एजेंसी किसी अन्य उपयुक्त संविदात्मक/कानूनी कार्रवाई के अलावा, भा.वि.प्रा. में निविदा से वंचित होने के लिए उत्तरदायी होगा।

AAI reserves the right to disallow the working whose performance at ongoing project(s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain/Temporary/Permanent debarment/black listing by any department of AAI or Central/State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ADB etc. AAI reserves the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information /documents submitted by the applicant is found to be incorrect/false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:

a) **Forfeit the entire amount of EMD submitted by the firm.**

b) **The agency shall be liable for debarment from tendering in AAI, apart from any other appropriate contractual / legal action.**

10. कंसोर्टियम/जे.वी. कंपनियों को अनुमति नहीं दी जाएगी।

Consortium/JV companies shall not be permitted.

11. केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को क्रय वरीयता स्वीकृति की तिथि पर प्रचलित भारत सरकार के निर्देशों के अनुसार लागू होगी।
Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

12. क्योंकि यह कार्य अनुबंध है, इसलिए इस काम में MSME / MSE को दिए गए लाभ प्रदान नहीं किए जाएंगे।
Since it is works contract, hence benefits extended to MSME/MSE shall not be provided in this work.

13. निविदाकारों को यूडीआईएन द्वारा उत्पन्न दस्तावेज जैसे बैलेंस शीट/टर्नओवर सर्टिफिकेट, वर्किंग कैपिटल सर्टिफिकेट (पिछले 5 वित्तीय वर्षों के दौरान किए गए काम और हाथ में काम), नेट वर्थ सर्टिफिकेट, गैर-सरकारी के लिए स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र जमा करना होगा। सीए द्वारा विधिवत प्रमाणित और यूडीआईएन रखने वाले एनआईटी शर्तों के अनुसार कार्य आदि। यूडीआईएन के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा।

Tenderers have to submit UDIN generated documents like Balance Sheet/Turnover certificate, Working Capital Certificate (works done during last 5 financial years & works in hand), Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificates for Non- Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.

14. असामान्य रूप से कम उद्धृत बोली (एएलक्यूबी)

जहां सबसे कम बोली लगाने वाले की कीमत उचित लागत से कम है, जो भौतिक चिंताओं को बढ़ाती है, बोली को असामान्य रूप से कम उद्धृत बोली (एएलक्यूबी) कहा जा सकता है। ऐसी बोली की प्रक्रिया इस प्रकार होगी:
असामान्य रूप से कम बोली वह है जिसमें बोली मूल्य, बोली के अन्य तत्वों के संयोजन में, इतना कम दिखाई देता है कि यह प्रस्तावित मूल्य पर अनुबंध करने के लिए बोलीदाता की क्षमता के रूप भौतिक चिंताओं को पैदा है।

ऐसे मामलों में भा.वि.प्रा. बोलीदाता से लिखित स्पष्टीकरण मांगेगा, जिसमें गुंजाइश, अनुसूची, जोखिमों और जिम्मेदारियों के आवंटन और बोलियों के दस्तावेज की किसी भी अन्य आवश्यकताओं के संबंध में इसकी बोली मूल्य का विस्तृत मूल्य विश्लेषण शामिल है। अगर, मूल्य विश्लेषण का मूल्यांकन करने के बाद, प्रभारी अभियंता यह निर्धारित करता है कि बोलीदाता प्रस्तावित मूल्य पर अनुबंध देने की अपनी क्षमता का प्रदर्शन करने में काफी हद तक विफल रहा है, भा.वि.प्रा. बोली/प्रस्ताव को अस्वीकार कर सकता है।

यदि ठेकेदार अनुसूची के अनुसार या एनआईटी विनिर्देशों के अनुसार एएलक्यू मदों पर काम नहीं करता है, तो प्रभारी अभियंता एएलक्यू मदों के लिए एनआईटी के अनुसार अपने दायित्वों का पालन करने के लिए ठेकेदार को एक पत्र जारी करेगा। प्रभारी अभियंता प्रथम पत्र के 10 दिनों के बाद एक अनुस्मारक भी देंगे और यदि ठेकेदार फिर भी एएलक्यू मदों पर कार्य प्रारंभ नहीं करता है तो उसके जोखिम एवं लागत पर कार्य किसी अन्य एजेंसी के माध्यम से कराया जाएगा। भा.वि.प्रा. मानदंडों के अनुसार एजेंसी के खिलाफ डिबारमेंट प्रक्रिया शुरू की जाएगी।

उपरोक्त मामले में ई.आई.सी. का निर्णय ठेकेदार पर बाध्यकारी होगा।

Abnormally Low Quoted Bid (ALQB)

Wherever the price of the lowest bidder is lower than the justified cost which raises material concerns, the bid can be termed as Abnormally Low Quoted Bid (ALQB). Processing of such bid shall be as follows:

An Abnormally Low Bid is one in which the bid price, in combination with other elements of the Bid, appears so low that it raises material concerns as for the capability of the bidder to perform the contract at the offered price.

AAI in such cases will seek written clarifications from the bidder, including detailed price analysis of its bid price in relation to scope, schedule, allocation of risks and responsibilities, and any other requirements of the bids document. If, after evaluating the price analysis, Engineer-in-Charge determines that the bidder has substantially failed to demonstrate its capability to deliver the contract at the offered price, AAI may reject the bid/proposal.

In case the contractor does not carry out the work on ALQ items as per schedule or as per NIT specifications, the Engineer-in-charge shall issue a letter to the contractor to comply

its obligations as per NIT, for ALQ items. Engineer-in-charge shall also give one reminder after 10 days of 1st letter and if contractor still do not start the work on ALQ items, then work should be got executed through another agency at his risk and cost. Debarment process shall be initiated against agency as per AAI norms.

Decision of EIC shall be binding on the contractor on above matter.

नोट:- हिंदी तथा अंग्रेजी संस्करण में अंतर पाए जाने पर अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

Note :-If there any discrepancy is observed in Hindi and English version, the English version will be considered.

संयुक्त महा प्रबंधक (अभि.-वि) / Jt. General Manager (Engg-E)

कृते :- अध्यक्ष भा.वि.प्रा / For and on behalf of the Chairman

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण / Airports Authority of India

ऑनलाइन बोली जमा हेतु बोलीदाताओं को निर्देश

Instructions to Bidders for Online Bid Submission

बोलीदाताओं को वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्रों का उपयोग करते हुए, सीपीपी पोर्टल पर इलेक्ट्रॉनिक रूप से अपनी बोलियों की सॉफ्ट-कॉपी जमा करनी होगी। नीचे दिए गए निर्देशों का उद्देश्य सीपीपी पोर्टल पर पंजीकरण करने में बोलीदाताओं की सहायता करना, आवश्यकताओं के अनुसार अपनी बोलियां तैयार करना और सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन अपनी बोलियां जमा करना है।

The bidders are required to submit soft-copies of their bids electronically on the CPP Portal, using valid Digital Signature Certificates. The instructions given below are meant to assist the bidders in registering on the CPP Portal, prepare their bids in accordance with the requirements and submitting their bids online on the CPP Portal.

निविदाकर्ता अपना आवेदन केवल सीपीपी पोर्टल <https://etender.gov.in/eprocure/app> पर ही जमा करेंगे। निविदाकारों/टेकेदारों को सलाह दी जाती है कि वे ऑनलाइन बोलियां जमा करने के लिए निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करें। स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटल हस्ताक्षरित फाइल अपलोड करने के लिए निविदाएं आवश्यक हैं। बोली दस्तावेजों को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है।

The tenderer shall submit their application only at CPP portal **<https://etender.gov.in/eprocure/app>**. Tenderer / Contractor are advised to follow the instruction provided in the tender document for online submission of bids. Tenders are required to **upload the digitally signed file of scanned documents**. Bid documents may be scanned with **100 dpi with black and white option** which helps in reducing size of the scanned document.

ऊपर निर्दिष्ट स्थान के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन को अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा, आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा।

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

एक निविदाकार या व्यावसायिक संबंध रखने वाले निविदाकारों द्वारा एक से अधिक निविदा प्रस्तुत नहीं की जाएगी। किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके पुत्र(ओं) या अन्य घनिष्ठ संबंधियों, जिनका एक-दूसरे के साथ व्यापारिक संबंध है (यानी जब एक या एक से अधिक साथी (ओं) /निदेशक(ओं) समान हैं) को अलग प्रतियोगियों के रूप में एक ही अनुबंध के लिए निविदा की अनुमति नहीं दी जानी जाएगी। शर्त का उल्लंघन दोनों पक्षों की निविदाओं को अस्वीकार करने के लिए उत्तरदायी बना देगा।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s) / Director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

जिस टेंडरकर्ता ने सीपीपी पोर्टल वेबसाइट <http://etenders.gov.in/eprocure/app> से निविदा डाउनलोड की है, वह किसी भी तरीके से डाउनलोड की गई मूल्य बोली टेम्पलेट सहित निविदा फॉर्म से छेड़छाड़/संशोधित नहीं करेगा। यदि किसी भी तरीके से इससे छेड़छाड़/संशोधित पाया जाता है तो निविदा को पूरी तरह से अस्वीकार कर दिया जाएगा और ईएमडी को जब्त कर लिया जाएगा तथा निविदाकर्ता को भाविप्रा के साथ व्यवसाय करने पर प्रतिबंधित किया जा सकता है।

Tenderer who has downloaded the tender from the CPP Portal website <http://etenders.gov.in/eprocure/app>, shall not tamper/ modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered / modified in any manner tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन बोलियां जमा करने के लिए उपयोगी अधिक जानकारी: <http://etenders.gov.in/eprocure/app> से प्राप्त की जा सकती है।

More information useful for submitting online bids on the CPP Portal may be obtained at: <http://etenders.gov.in/eprocure/app>.

पंजीकरण

REGISTRATION

- 1) बोलीदाताओं को सीपीपी पोर्टल पर "ऑनलाइन बोलीदाता नामांकन" लिंक पर क्लिक करके सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (यूआरएल: <http://etenders.gov.in/eprocure/app>) के प्रोक्योरमेंट मॉड्यूल पर नामांकन करना आवश्यक है, जो कि नि:शुल्क है।
Bidders are required to enroll on the Procurement module of the Central Public Procurement Portal (URL: <http://etenders.gov.in/eprocure/app>) by clicking on the link "**Online bidder Enrollment**" on the CPP Portal which is free of charge.
- 2) नामांकन प्रक्रिया के हिस्से के रूप में, बोलीदाताओं को एक अद्वितीय उपयोगकर्ता नाम चुनना होगा और अपने खातों के लिए एक पासवर्ड निर्दिष्ट करना होगा।
As part of the enrolment process, the bidders will be required to choose a unique username and assign a pass word for their accounts.
- 3) बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे पंजीकरण प्रक्रिया के हिस्से के रूप में अपना वैध ईमेल पता और मोबाइल नंबर दर्ज करें। इनका उपयोग सीपीपी पोर्टल से किसी भी संचार के लिए किया जाएगा।
Bidders are advised to register their valid email address and mobile numbers as part of the registration process. These would be used for any communication from the CPP Portal.
- 4) नामांकन पर, बोलीदाताओं को अपने प्रोफाइल के साथ सी.सी.ए. इंडिया (उदाहरण के लिए सिफ़ी / एन कोड / ई मुद्रा इत्यादि) द्वारा मान्यता प्राप्त किसी भी प्रमाणित प्राधिकरण द्वारा जारी अपने वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र (वर्ग II या वर्ग III प्रमाण पत्र हस्ताक्षर कुंजी उपयोग सहित) पंजीकृत करना होगा।
Up-on enrolment, the bidders will be required to register their valid Digital Signature Certificate (Class II or Class III Certificates with signing key usage) issued by any Certifying Authority recognized by CCA India(e.g.Sify/nCode/eMudhraetc.),with their profile.
- 5) बोलीदाता द्वारा केवल एक वैध डीएससी का पंजीकरण किया जाना चाहिए। कृपया ध्यान दें कि बोलीदाता यह सुनिश्चित करने के लिए उत्तरदायी हैं कि वे अपने डीएससी को दूसरों को उधार न दें जिससे दुरुपयोग हो सकता है।
Only one valid DSC should be registered by a bidder. Please note that the bidders are responsible to ensure that they do not lend their DSC's to others which may lead to misuse.
- 6) इसके बाद बोलीदाता अपने यूजर-आईडी/पासवर्ड और डीएससी/ई-टोकन के पासवर्ड को डालकर सुरक्षित लॉग-इन के जरिए साइट पर लॉग इन कर सकते हैं।
Bidder then logs into the site through the secure dlog-in by entering their user-ID / password and the password of the DSC/e-Token.

निविदा दस्तावेजों की खोज

SEARCHING FOR TENDER DOCUMENTS

- 1) सीपीपी पोर्टल में विभिन्न खोज विकल्प बनाए गए हैं, जिससे बोली लगाने वालों को सक्रिय निविदाओं को कई मापदंडों द्वारा खोजने में सुविधा हो। इन मापदंडों में निविदा आईडी, संगठन का नाम, स्थान, तिथि, मूल्य आदि शामिल हो सकते हैं। निविदाओं के लिए उन्नत खोज का एक विकल्प भी है, जहां बोलीदाता सीपीपी पोर्टल पर प्रकाशित एक निविदा की खोज के लिए कई खोज मापदंडों जैसे संगठन का नाम, अनुबंध का रूप, स्थान, तिथि, अन्य कीवर्ड आदि को जोड़ा जा सकता है।
There are various search options built in the CPP Portal, to facilitate bidders to search active tenders by several parameters. These parameters could include Tender ID, Organization Name, Location, Date, Value, etc. There is also an option of advanced

C-Nil

I-Nil

O-Nil

Ow-Nil

search for tenders, wherein the bidders may combine a number of search parameters such as Organization Name, Form of Contract, Location, Date, Other keywords etc. to search for a tender published on the CPP Portal.

- 2) एक बार जब बोलीदाताओं ने उन निविदाओं का चयन कर लिया जिनमें वे रुचि रखते हैं, तो वे आवश्यक दस्तावेज/निविदा कार्यक्रम डाउनलोड कर सकते हैं। इन निविदाओं को संबंधित 'माई टेंडर फोल्डर' में ले जाया जा सकता है। इससे सीपीपी पोर्टल निविदा दस्तावेज को जारी किए जाने वाले किसी भी शुद्धीकरण की स्थिति में एसएमएस/ई-मेल के माध्यम से बोलीदाताओं को सूचित कर सकेगा।

Once the bidders have selected the tenders they are interested in, they may download the required documents /tender schedules. These tender scan be moved to the respective 'My Tenders folder. This would enable the CPP Portal to intimate the bidders through SMS/e-mail in case there is any corrigendum issued to the tender document.

- 3) यदि वे हेल्पडेस्क से कोई स्पष्टीकरण/सहायता प्राप्त करना चाहते हैं तो बोलीदाता को प्रत्येक निविदा को सौंपे गए अद्वितीय निविदा आईडी को नोट कर लेना चाहिए।

The bidder should make a note of the unique Tender ID assigned to each tender, in case they want to obtain any clarification / help from the Help desk.

बोलियों की तैयारी

PREPARATION OF BIDS

- 1) बोलीदाता को अपनी बोली जमा करने से पहले निविदा दस्तावेज पर प्रकाशित किसी भी शुद्धिपत्र को ध्यान में रखना चाहिए।
Bidder should take into account any corrigendum published on the tender document before submitting their bids.

- 2) बोली के भाग के रूप में प्रस्तुत किए जाने वाले आवश्यक दस्तावेजों को समझने के लिए निविदा विज्ञापन और निविदा दस्तावेज को सावधानीपूर्वक देखें। कृपया उन कवरों की संख्या पर ध्यान दें जिनमें बोली दस्तावेज जमा करने हैं, प्रत्येक दस्तावेज के नाम और सामग्री सहित दस्तावेजों की संख्या जो सबमिट करने की आवश्यकता है। इनमें से किसी भी विचलन के कारण बोली को अस्वीकार किया जा सकता है।

Please go through the tender advertisement and the tender document carefully to understand the documents required to be submitted as part of the bid. Please note the number of covers in which the bid documents have to be submitted, the number of documents including the names and content of each of the document that need to be submitted. Any deviations from these may lead to rejection of the bid.

- 3) बोलीदाता, निविदा दस्तावेज/अनुसूची में दर्शाए गए अनुसार प्रस्तुत किए जाने वाले बोली दस्तावेजों को अग्रिम रूप से तैयार कर लें और आम तौर पर, वे पीडीएफ/एक्सएलएस/आरएआर/डीडब्ल्यूएफ/जेपीजी प्रारूपों में हो सकते हैं। बोली दस्तावेजों को 100 डीपीआई के साथ ब्लैक एंड व्हाइट विकल्प के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है।

Bidder, in advance, should get ready the bid documents to be submitted as indicated in the tender document/ schedule and generally, they can be in PDF/ XLS/RAR/ DWF/JPG formats. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

- 4) प्रत्येक बोली के एक भाग के रूप में प्रस्तुत किए जाने वाले मानक दस्तावेजों के समान सेट अपलोड करने में आवश्यक समय और प्रयास से बचने के लिए बोलीदाताओं को ऐसे मानक दस्तावेजों (उदाहरण पैन कार्ड कॉपी, वार्षिक रिपोर्ट, लेखा परीक्षा या प्रमाण पत्र आदि) अपलोड करने का प्रावधान किया गया है। बोलीदाता ऐसे दस्तावेजों को अपलोड करने के लिए "माई स्पेस" या " अन्य महत्वपूर्ण दस्तावेज " का उपयोग कर सकते हैं। बोली जमा करते समय इन दस्तावेजों को सीधे "माई स्पेस" क्षेत्र से जमा किया जा सकता है, और बार-बार इन्हें अपलोड करने की आवश्यकता नहीं है। इससे बोली जमा करने की प्रक्रिया के लिए आवश्यक समय में कटौती होगी।

To avoid the time and effort required in uploading the same set of standard documents which are required to be submitted as a part of every bid, a provision of uploading such standard documents (e.g. PAN card copy, annual reports, audit or certificates etc.) has been provided to the bidders. Bidders can use "My Space "or "Other Important Documents" are available to them to upload such documents. These documents may be directly submitted from the "My Space" area while submitting a

bid, and need not be uploaded again and again. This will lead to deduction of the time required for bid submission process.

बोलियां जमा करना

SUBMISSION OF BIDS

- 1) बोलीदाता को बोली जमा करने के लिए एडवांस में ही साइट पर लॉग इन कर लेना चाहिए ताकि वे समय पर यानी बोली जमा करने के समय पर या उससे पहले बोली अपलोड कर सकें। अन्य मुद्दों के कारण किसी भी देरी के लिए बोलीदाता जिम्मेदार होगा।

Bidder should login to the site well in advance for bid submission so that they can upload the bid in time i.e. on or before the bid submission time. Bidder will be responsible for any delay due to other issues.

- 2) बोलीदाता को निविदा दस्तावेज में दर्शाए गए अनुसार एक-एक करके आवश्यक बोली दस्तावेजों को डिजिटल रूप से हस्ताक्षरित और अपलोड करना होगा।

The bidder has to digitally sign and upload the required bid documents one by one as indicated in the tender document.

- 3) बोलीदाता को निविदा शुल्क/ईएमडी का भुगतान करने के लिए "ऑनलाइन" भुगतान विकल्प का चयन करना होगा और उपकरण का विवरण दर्ज करना होगा।

Bidder has to select the payment options "online" to pay the tender fee / EMD as applicable and enter details of the instrument.

- 4) बोलीदाता को केवल निविदा शुल्क/ईएमडी ऑनलाइन जमा करना चाहिए।

Bidder should submit Tender Fee/EMD Online only.

- 5) बोलीदाताओं से यह नोट करने का अनुरोध किया जाता है कि उन्हें आवश्यक रूप से प्रदान किए गए प्रारूप में अपनी वित्तीय बोलियां प्रस्तुत करनी चाहिए और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है। यदि निविदा दस्तावेज के साथ एक मानक बीओक्यू प्रारूप के रूप में मूल्य बोली दी गई है, तो इसे डाउनलोड किया जाना है और सभी बोलीदाताओं द्वारा भरा जाना है। बोलीदाताओं को BOQ फ़ाइल डाउनलोड करना, इसे खोलने और अपने संबंधित वित्तीय उद्घरण और अन्य विवरण (जैसे बोलीदाता का नाम) के साथ सफेद रंग के (असुरक्षित) कोष्ठक को पूरा करना आवश्यक है। कोई अन्य कोष्ठक नहीं बदला जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, बोलीदाता को फ़ाइल का नाम बदले बिना इसे सहेजना चाहिए और ऑनलाइन जमा करना चाहिए। यदि बोलीदाता द्वारा बी.ओ.क्यू. फ़ाइल को संशोधित पाया जाता है, तो बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Bidders are requested to note that they should necessarily submit their financial bids in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the bidders. Bidders are required to download the BOQ file, open it and complete the white colored (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the file name. If the BOQ file is found to be modified by the bidder, the bid will be rejected.

- 6) सर्वर समय (जो बोलीदाताओं के डैशबोर्ड पर प्रदर्शित किया जाता है) बोलीदाताओं द्वारा बोलियां प्रस्तुत करने, बोलियां खोलने आदि के लिए समय सीमा को संदर्भित करने के लिए मानक समय के रूप में माना जाएगा। बोली लगाने वालों को बोली जमा करने के दौरान इस समय का पालन करना चाहिए।

The server time (which is displayed on the bidders' dashboard) will be considered as the standard time for referencing the deadlines for submission of the bids by the bidders, opening of bids etc. The bidders should follow this time during bid submission.

- 7) बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए जा रहे सभी दस्तावेजों को डेटा की गोपनीयता सुनिश्चित करने के लिए पीकेआई एन्क्रिप्शन तकनीकों का उपयोग करके एन्क्रिप्ट किया जाएगा। दर्ज किए गए डेटा को अनधिकृत व्यक्तियों द्वारा बोली खुलने के समय तक नहीं देखा जा सकता है। सुरक्षित सॉकेट लेयर 128 बिट एन्क्रिप्शन तकनीक का उपयोग करके बोलियों की गोपनीयता बनाए रखी जाती है। संवेदनशील फ़िल्ड का

डेटा स्टोरेज एन्क्रिप्शन किया जाता है। सर्वर पर अपलोड किए गए किसी भी बोली दस्तावेज को सिस्टम जनित सममित कुंजी का उपयोग करके सममित एन्क्रिप्शन के अधीन किया जाता है। इसके अलावा इस कुंजी खरीदारों का उपयोग कर एक सममित एन्क्रिप्शन के अधीन है।

All the documents being submitted by the bidders would be encrypted using PKI encryption techniques to ensure the secrecy of the data. The data entered cannot be viewed by unauthorized persons until the time of bid opening. The confidentiality of the bids is maintained using the secured Socket Layer 128 bit encryption technology. Data storage encryption of sensitive fields is done. Any bid document that is uploaded to the server is subjected to symmetric encryption using a system generated symmetric key. Further this key is subjected to a symmetric encryption using buyers / bid opener's public keys.

- 8) अधिकृत बोली ओपनर्स द्वारा टेंडर खुलने के बाद ही अपलोड किए गए टेंडर के दस्तावेज पठनीय हो जाते हैं।

The uploaded tender documents become readable only after the tender opening by the Authorized bid openers.

- 9) बोलियों के सफल और समय पर प्रस्तुत करने पर (जो पोर्टल में "फ्रीज बिड सबमिशन" पर क्लिक करने के बाद है), पोर्टल एक सफल बोली प्रस्तुत करने का संदेश देगा और बोली संख्या और अन्य सभी प्रासंगिक विवरणों के साथ बोली प्रस्तुत करने की तारीख और समय के साथ एक बोली सारांश प्रदर्शित किया जाएगा।

Upon the successful and timely submission of bids (i.e. after Clicking "Freeze Bid Submission" in the portal), the portal will give a successful bid submission message & a bid summary will be displayed with the bid no. and the date & time of submission of the bid with all other relevant details.

- 10) बोली सारांश मुद्रित किया जाना चाहिए और बोली जमा करने की पावती के रूप में रखा जाना चाहिए। इस पावती का उपयोग किसी भी बोली खोलने की बैठक के लिए प्रवेश पास के रूप में किया जा सकता है।

The bid summary has to be printed and kept as an acknowledgement of the submission of the bid. This acknowledgement may be used as an entry pass for any bid opening meetings.

बोलीदाताओं को सहायता

ASSISTANCE TO BIDDERS

- 1) निविदा दस्तावेज और उसमें निहित नियमों और शर्तों से संबंधित किसी भी प्रश्न को निविदा आमंत्रित प्राधिकरण या निविदा में दर्शाए गए संबंधित संपर्क व्यक्ति को संबोधित किया जाना चाहिए।

Any queries relating to the tender document and the terms and conditions contained therein should be addressed to the Tender Inviting Authority for a tender or the relevant contact person indicated in the tender.

- 2) ऑनलाइन बोली जमा करने की प्रक्रिया से संबंधित कोई भी प्रश्न या सामान्य रूप से सीपीपी पोर्टल से संबंधित प्रश्नों को 24x7 सीपीपी पोर्टल हेल्पडेस्क को निर्देशित किया जा सकता है।

जीई.पी.एन.आई.सी. के तहत सी.पी.पी.,
हेल्प डेस्क सेवाएं

Any queries relating to the process of online bid submission or queries relating to CPP Portal in general may be directed to the 24x7 CPP Portal Help desk.

CPP under GePNIC. Help Desk Services

- 1) सीपीपी पोर्टल से संबंधित किसी भी तकनीकी प्रश्न के लिए, कृपया हेल्पडेस्क दूरभाष: 0120-4200462, 0120-4001002, मोबाइल: 918826246593, ई-मेल: support-eproc@nic.in पर संपर्क करें।

नोट- बोलीदाताओं से अनुरोध है कि कृपया किसी भी मुद्दे को ईमेल करते समय संपर्क विवरण के साथ पोर्टल के यू.आर.एल. और निविदा आईडी का उल्लेख करें। प्रकाशित निविदाओं से संबंधित किसी भी मुद्दे/स्पष्टीकरण के लिए कृपया संबंधित निविदा आमंत्रण प्राधिकारी/बोली प्रबंधक से संपर्क करें।

For any technical queries related to CPP portal, please call the Helpdesk Tel: 0120-4200462, 0120-4001002, 0120-4001005 and 0120-6277787.

E-Mail: support-eproc@nic.in

Note- Bidders are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender Id in the subject while emailing any issue along with the Contact details. For any issues/clarifications relating to the tender(s) published kindly contact the respective Tender Inviting Authority / Bid Manager.

2) भाविप्रा निविदा(ओं) के प्रकाशन और जमा करने से संबंधित किसी भी मुद्दे/स्पष्टीकरण हेतु

क. विक्रेताओं / बोलीदाताओं के साथ-साथ भाविप्रा के आंतरिक उपयोगकर्ताओं की सुविधा के लिए, जीई.पी. एन.आई.सी. <https://eprocure.gov.in> के तहत सी.पी.पी. के लिए हेल्पडेस्क सेवाएं 0800-2000 बजे के बीच शुरू की गई हैं। हेल्प डेस्क सेवाएं सभी कार्य दिवसों (रविवार और राजपत्रित अवकाश को छोड़कर) में 0800 - 2000 बजे के बीच उपलब्ध होंगी और सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (सी.पी.पी.) के उपयोग से संबंधित मुद्दों पर उपयोगकर्ताओं की सहायता करेंगी।

ख. प्रश्न प्रस्तुत करने से पहले, बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे "बोलीदाताओं के लिए दिशानिर्देश" में दिए गए निर्देशों का पालन करें और "सीपीपी के लिए सिस्टम सेटिंग्स" पर पोर्टल में निर्दिष्ट अनुशंसित सेटिंग्स के अनुसार अपने कंप्यूटर सिस्टम को कॉन्फिगर करें।

For any Issues / Clarifications relating to the publishing and submission of AAI tender(s).

- In order to facilitate the Vendors / Bidders as well as internal users from AAI, Helpdesk services have been launched between 0800-2000 hours for the CPP under GePNIC <https://eprocure.gov.in>. The help desk services shall be available on all working days (Except Sunday and Gazetted Holiday) between 0800 – 2000 hours and shall assist users on issues related to the use of Central Public Procurement Portal(CPP).
- Before submitting queries, bidders are requested to follow the instructions given in “Guidelines to Bidders” and get their computer system configured according to the recommended settings as specified in the portal at “System Settings for CPP”.

3. In case of any technical issues faced, the escalation matrix is as mentioned below:

SL No	Support Persons	Escalation Matrix	E-Mail Address	Contact Numbers	Timings*
1.	Help Desk Team	Instant Support	eprochelp@aai.aero	011-24632950, Ext-3512	0800-2000 Hrs. (MON-SAT)
2.	Sh. Sanjeev Kumar, Sr. Mgr.(IT)	After 4 Hrs. or issue	etendersupport@aai.aero or sanjeevkumar@aai.aero	011-24632950, Ext-3523	0930-1800 Hrs. (MON-SAT)

3.	Sh. Dharmendra Kumar, Jt.G.M..(IT)	After 12 Hrs. or issue	dkumar@aai.aero	011- 24632950, Ext-3527	0930-1800 Hrs. (MON- SAT)
4.	General Manager (IT)	After 03 Days	gmitchg@aai.aero	011- 24657900	0930-1800 Hrs. (MON- SAT)

*The Help desk services shall remain closed on all Govt. Gazetted Holidays.

- 4) उपर्युक्त हेल्प डेस्क नंबर केवल खरीद पोर्टल और पोर्टल के संचालन पर आवश्यक सहायता के मुद्दों से संबंधित प्रश्नों के लिए हैं। पोर्टल पर प्रकाशित निविदाओं से संबंधित प्रश्नों के लिए, बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे एएआई के संबंधित बोली प्रबंधक से संपर्क करें।

The above mentioned help desk numbers are intended only for queries related to the issues on – procurement portal and help needed on the operation of the portal. For queries related to the tenders published on the portal, bidders are advised to contact concerned Bid Manager of AAI.